

HISTORIAS
DE VIDA WAORANI

*HISTORIAS
DE VIDA WAORANI*

*Colaboración del Proyecto
“HISTORIAS
DE VIDA WAORANI”
y
ONHAE*



HISTORIAS DE VIDA WAORANI

Proyecto “HISTORIAS DE VIDA WAORANI” y ONHAE

1a. edición Ediciones Abya-Yala
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson
Casilla 17-12-719
Telef: 2506-251 / 2506-247
Fax: (593 2) 2506-255 / 2506-267
e-mail: editorial@abyayala.org
[http://: www.abayala.org](http://www.abayala.org)

Diagramación: Ediciones ABYA - YALA

Portada: Raúl Yépez

ISBN: 9978-22-519-6

Impresión: Producciones Digitales Abya - Yala
Quito - Ecuador

Impreso en Quito Ecuador, Junio 2005

ÍNDICE

HISTORIA DE AWAÑETÆ	7
AWAÑETÆ KÆTE KEWENGAI	8
HISTORIA DE API	9
API KÆTE KEWENGAI	10
HISTORIA DE DETÆ	11
DETÆ KÆTE KEWENGAI	12
HISTORIA DE ÆMONKAWA	15
ÆMONKAWA KÆTE KEWENGAI	16
HISTORIA DE BOYA	17
BOYA KÆTE KEWENGAI	18
HISTORIA DE KOGI	19
KOGI KÆTE KEWENGAI	20
LA NIÑEZ DE AKAWO.	23
WIÑÆNA AKAWO EÑEDE.	24
HISTORIA DE TAÑE WEPE.	27
TAÑE WEPE KÆTE KEWENGAI.	29

HISTORIA DE AWAÑETÆ



Awañetæ fue hijo de Nompo y Gaba.

Awañetæ nació por el río Kedemeneno.

A la edad de 8 años Awañetæ aprendió a cazar.

Su abuelo le enseñó.

Awañetæ mató a los tucanes, a los guacamayos, y a las loras.

Él cazo acompañado, cuando era niño.

Cuando era grande, Awañetæ se iba a cazar solo.

 **AWAÑETÆ KÆTE KEWENGAI**

Awañetæ
ingantapa Nompo
tono Gaba wiñæ.

Awañetæ
eyakantapa
Kedemenonga.

Tomenga nano 8
wadepo nano
eñede
eñengantapa
ooinga. Tomenga
wæmæ
odomontapa.

Awañetæ ooingaidi
oongantapa,
yaweydi, æwæydi, tobæydi.

Tomenga oongantapa wadani tonogote, tomenga wiñænga
wieñede.

Tomenga pikæ bate ate, Awañetæ adokanke
oongantapa.



HISTORIA DE API ✂

Api nació por el río Kæwipado.

Su mamá le enseñó a tejer hamacas cuando era niño.

Su mamá se llamó Omade.

Su abuelo le enseñó a hacer cerbatanas.

Su abuelo se llamó Kobadi.

Api se casó en Kakatado. Se casó con Bebanka.

Wæika era la hermana de Api. Wæika le entregó a Bebanka.

Wæika decía que Bebanka era una mujer trabajadora.

Bebanka sabía que Api era un buen cazador. Así que Bebanka aceptó casarse con Api.

Api y Bebanka tuvieron 5 hijos.



API KÆTE KEWENGAI

Api eyakantapa Kæwipadonga.

Tomenga waana odomona eñengantapa ñoo pite ante tomenga weñænga eñede.

Tomenga waana Omade ææmonatapa.

Tomenga wæmæ odomo eñengantapa oomena kæte ante.

Tomenga wæmænga ææmongantapa Kobadi.

Api mongantapa Kakatado. Mongantapa Bebanka inte.

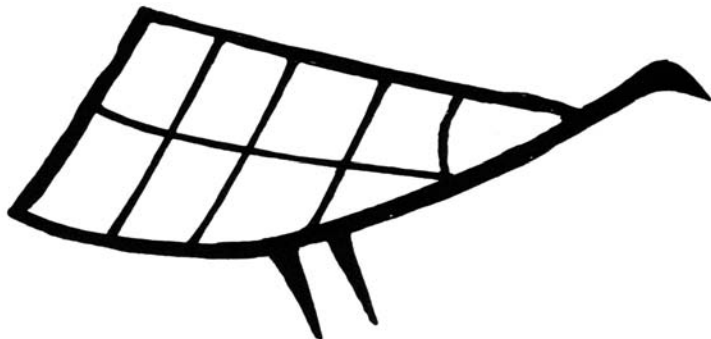
Wæika inatapa Api toniñada. Wæika godonatapa Bebanka inte.

Wæika anatapa "tome Bebanka impa nangi yepo kæ."

Bebanka ponematapa Api inte nangi ooinga oo impa ante.

Mani inkæte Bebanka "ao" ante monatapa Api tono.

Api tono Bebanka neegadaimpa 5 weñænani.



HISTORIA DE DETÆ ✂

Detæ nació por el río Tadangano. Su mamá se llamaba Bodæ. Su papá se llamaba Koni.

A la edad de 14 años, Detæ ya sabía tejer hamacas, canastas, bolsos, y todas las cosas típicas de los Waorani.

Fue su tía Kawo quien le enseñó a confeccionar todo aquello.

Detæ tenía 19 años cuando se casó con Ima. Ima era joven fuerte y duro. Era buen cazador. También era buen luchador de guerra. Era por todo eso que Detæ le quería.

Detæ tuvo su primer hijo. Se llamaba Bai. Después de nacer Bai, Detæ pidió a Ima que ya no hiciera mas problemas. Ima aceptó.

Los dos quisieron vivir en paz. Por eso Ima dejó de coger la lanza..

Pero algunos otros Waorani no dejaron las lanzas. Geketa lanzó a Ima y a sus hijos.

Bai se salvó debido a que estaba visitando a su abuelo. Así también Detæ se salvó porque se fue a esconder.

En sus últimos años de vida, Detæ los pasó en Batabodo, cerca de sus hijos Bai y Babæ. Murió en el año 2001. Era muy vieja.



DETÆ KÆTE KEWENGAI

Detæ eyakantapa Tadanganonga.

Tomenga waana ææmonatapa Boræ. Tomenga wæmpo ææmongantapa Koni.

Nano tomenga 14 wadepo eñede, Detæ doobæ ñoo pite eñenatapa, oto, degintai anobai tomaa nani Waodani eñengai.

Intapa tomena wænteda Kawo æædano tomena odomonatawo kækinante.

Detæ inatapa 19 wadepo nano Ima inga mo eñede. Ima ingantapa edenenga nangi tææmo, ingantapa nangui ooinga oonga. Anobai ingantapa nangi tænonga, manomai inga ate Detæ "ao" angantapa.

Detæ mangantapa tanoka ongiñænga ææmongantapa Bai. Detæ angantapa Ima ingante "Idæwaa. Ñimpo kæi. Wii waa kædamai." Ima "ao" angantapa.

"Tomena mena watapæ kewengimpa" anatapa. Mani beyænke Ima tapa nænamai ñimpo kækantapa.

Inkæte wadani Waodani ñimpo kædamai inanitapa. Geketa tængantapa Ima tono nano wiñænani inanite.

Bai wænamai ingantapa. Tomenga wæmæ weka eñakæte ante, manomai anobai Detæ tome gote we womonte wænamai intapa.

Mani æmæwo wadepo nano kewente, Detæ gotapa Batabodo iñomo Bai tono Babæ weka. Wænatapa 2001 wadepo eñede. Tomena pikæna bate beyæ.





HISTORIA DE ÆMONKAWA

Æmonkawa nació por el río Kedemeneno. Su padre se llamó Deyeka. Su madre se llamó Detæ.

Cuando él tenía 10 años, los Quichuas mataron a los padres de Æmonkawæ. Entonces le crió Tawanæ. Tawanæ era el hermano de Detæ, la madre de Æmonkawa.

A los 16 años, Æmonkawa ya pensaba pelear contra los Quichuas.

Cuando Æmonkawa tenía 20 años, murió Omadonke. Omadonke murió brujeadado por Ñamæ. Entonces hubo correría. La gente de Omadonke mataron a Ñamæ. Æmonkawa también participó.

Después de la muerte de Ñamæ, Æmonkawa atacó a los Quichuas.

Después, Æmonkawa se casó con Gaaka. Ellos tuvieron varios hijos. Los hijos se llamaron Wewa, Detæ, Obe, Ñamæ.

Cuando Detæ, la última hija de Æmonkawa, tenía 6 años, Nonge le lanzó a Æmonkawa. Le lanzó porque era de otro grupo. Æmonkawa era de los idomenani. Nonge era de los ænomenani.

Nonge también herió a Gaaka. Él volvió el siguiente día para terminar a Gaaka.

Entonces, Tawanæ, crió todos los hijos de Æmonkawa y Gaaka.

ÆMONKAWA KÆTE KEWENGAI



Æmonkawa eyakantapa Kedemene-nonga. Tomenga wæmpoka ææmonga-kaimpa Deyeka. Tomenga waana ææmongadaimpa Detæ.

Tomenga nano 10 wadepo eñede, Odonaidi wænonanitapa Æmonkawa wæmpoka ingante. Inkete Tawanæ pæpogakantapa. Tawanæ ingantapa Detæ toniyaka, Æmonkawa waana.

Nano 16 wadepo eñede, Æmonkawa doobæ ponengantapa tænologi Odonaidi tono.

Tomenga Æmonkawa 20 wadepo eñede, wængantapa Omadonke. Omadonke wængantapa. Ñamæ ido. Inkæte tapaka tænonkæ godani Omadonke ingante. Inani wænonanitapa Ñamæ ingante. Æmonkawa anobai tænogantapa.

Ñamæ wænga ate, Æmonkawa wænogantapa Odonaidi inanite.

Ayæ ate, Æmonkawa mongantapa Gaaka inte. Tomena manatapa baakoo nano wenani. Nano wenani ææmonanitapa Wewa, Detæ, Obe, Ñamæ.

Detæ Æmonkawa ayæmenga nano 6 wadepo eñede, Nonge tænogantapa Æmonkawa ingante. Tænogantapa tomen-ga wadani inani beyæ. Æmonkawa ingantapa idomenga. Nonge intapa ænomenga.

Nonge anobai æmæ tænontapa Gaaka inte. Tomenga pon-gantapa baanæ ate æmæwo tænonkæte ante oo wænonkæte ante Gaaka inte.

Inkæte Tawanæ pæpogatapa Æmonkawa Gaaka wenani inanite.

HISTORIA DE BOYA

Boya fue hijo de Toka y Wæika. Se casó con Kawo primero. Con ella no tuvo hijos.

Después se caso con Meñemo. Con ella tuvo a Meñewa y Wæntoke.

Boya participó en varias correrías. Una vez, junto con Ima, Omaka, Waiwa, y Toka, mataron a Waawæ, Nemonka, y Ooma.

ambién fue contra los Kowode. Mató varios.

Una vez, Wewa brujió a Awa, hermano de Ima. Organizaron una correría. Fueron Ima, Nænkimo, Awañetæ, Toka, Gæwa, Waiwa, Æwæmæ, y Boya. Toka y Awañetæ se cansaron en medio camino y regresaron.

Los demás siguieron y mataron a Wadeka, Eniwa, Baina, Ñamæ, Detæ, Epanai, y Wewa.

Pasó el tiempo. A Boya y a Æwæmæ les acusaron de brujear a Mænkai, la hija de Omaka. Entonces Boyotai mató a Boya. Æwæmæ escapó herido.

A los hijos de Boya no les mató.



BOYA KÆTE KEWENGAI

Boya ingantapa Toka tono Wæika wenga. Boya mongantapa Kawo inte maa poni. Tomena tono wiñæ dæ manamai inatapa.

Ayæ ate mongantapa Meñemo tono. Tomena tono tapæikantapa nano wena, Meñewa tono Wæntoke inate.

Boya tænogantapa baakoo. Adopoke, wadani tono Ima, Omaka, Waiwa, ayæ Toka wænonanitapa Waawæ, Nemonka, Ooma inanite.

Anobai tænogantapa Kowode inte. Baakoo wænogantapa.

Edæ Wewa idonatapa Awa ingante, Ima toniyaka. Tænogimpa ante godanitapa Ima, Nænkemo, Awañetæ, Toka, Gæwa, Waiwa, Æwæmæ, Boya. Toka tono Awañetæ nangæ badatapa tækæ yede ganka taado. Godinke nangæ bate, okæ emænatapa.

Ayæ wadani gekene, godomenke gote tænonanitapa Wadeka, Eniwa, Bainka, Ñamæ, Detæ, Epanai, Wewa inanite.

Wantæpiyæ kewente ate Boya ingante idongampa ante. Ononke babæ ananitapa. Æwæmæ tono idonampa, Mænkai inte, Omaka we. Inkæte Boyotai wænogantapa Boya ingante Æwæmæ we womongantapa Æwæmæ tænonga.

Boya wenani tænonamai ingantapa.



HISTORIA DE KOGI

Kogi nació en Bogopo, hijo de Ima y Yedo.

Cuando tuvo 17 años mató por primera vez a un sajino. Ima le prohibió comer la carne. Le dijo que primero debe hacer correría, como hombre valiente.

Para su primera correría, Tiwa le dio las lanzas. Kogi fue con Boyotai, Miipo, y Yæti, por el río Æwængono. Allí mataron a algunas Quichuas.

Después de su primera correría, Kogi se casó. Bai hizo fiesta. Allí Kogi y Naawa fueron entregados por Geketa, Wiida, Boyotai, Ginta, y Tiwa. Al siguiente día, hizo una fiesta de chicha y carne de mono araña y mono aullador. Entonces vivieron en la casa de Detæ.

La segunda correría de Kogi fue por el mismo río Æwængono, tres años después. Atacaron a militares y a Quichuas.

Después de la segunda correría, Kogi se casó otra vez, con Kabæ.

En 1966 llegaron los misioneros y fueron a vivir en Tewæno por un tiempo.

Kogi nunca atacó a Waodani porque no quiso hacerlo.



KOGI KÆTE KEWENGAI

Kogi eñakantapa Bogopo. Ima tono Yedo wenga.

Tomenga nano 17 wadepo eñede tængantapa maa poni amo. Ima ba angantapa. Ooinga kænamai, angantapa. Tano bito tænonte ængi kæbimpa tææmo ongiñæ bai.

Tano poni nano tængi, Tiwa godonga ængantapa tapa. Kogi gokantapa Boyotai, Miipo, Yæti tono, Æwængononga. Tomeñomo tænonanitapa baakoo Odonaidi inanite.

linke tænonte, wææte Kogi mongantapa. Bai ææmæ kækantapa. Tomeñomo Kogi tono Naawa inate Geketa ñanotapa. Anobai Wiida, Boyotai, Ginta, Tiwa. Ayæ monte ate baanæ ææmæ kækantapa. Ææmongæpæ ayæ ooinga, deye, iwa, bao tono. Inkæte, kewenatapa Detæ onkone.

Wææte nano Kogi tænoñede intapa anoyomo Æwængononga, mea go adoke wadepo kewente. Ayæ Tontadoidi tono Odonaidi inanite.

Nano waæte tænoñede, Kogi mongantapa Kabæ inte.

Tomeñede 1966 ponanitapa Gedenkoidi. Ayæ godanitapa Tewæno kewenkæte ante wantæyo ante.

Kogi tænonamai ingantapa Waodani inani. Tomenga wii tænomo angantapa.





LA NIÑEZ DE AKAWO

Cuando era niña, Akawo vivía por el río Geyedo. Vivía con su madre y su padre. Su madre se llamaba Epanai. Su padre se llamaba Waawæ. Akawo era la primera hija de Epanai y Waawæ.

También vivía con sus hermanos y hermanas. Tuvo dos hermanos y una hermana. Sus hermanos se llamaron Wamoñe y Kowæidi. Su hermana se llamó Game.

También vivía con ellos Watoka, la hermana de Epanai. Watoka también era casada con Waawæ.

Todos vivieron en un onko. Era una casa tradicional, grande y bonita. Allí vivieron también otros familiares de ellos.

Un día su padre Waawæ fue a lanzar pescado. En el río hubo una danta. La danta le sopló agua en la cara de Waawæ.

Entonces Waawæ se enfermó con fiebre. No quiso beber tepæ. Se puso muy flaco. La familia pensó que iba a morir. Hasta hicieron un hueco para enterrarle. Empezaron a llorar.

Pero de repente Waawæ se puso algo mejor. Empezó a cantar. Akawo preguntó, "Por qué canta mi papá?"

Watoka decidió traerle pescado a que coma, para ayudarle a mejorar. Entonces Watoka le llevó a Akawo al río, y le enseñó a pescar.

Akawo se sentó en las rocas junto al río y pensó, "Papá, aquí estoy cogiendo pescado para que te mejores, y vivas."

Y así fue. Waawæ se curó y vivió más años. Y Akawo creció pescando.

WIÑÆNA AKAWO EÑEDE

Wiñæna eñede, Akawo kewenatapa Geyedonga. Waana tono, anobai tomenga wæmpo. Ayæ, tomena waana ææmonatapa Epanai. Tomena wæmpo ææmonatapa Waawæ. Akawo inatapa Epanai tono Waawæ wena tanoda.

Anobai kewenatapa nano toniyaka tono. Ayæ nano toniyadaa tono, kewengantapa. Mena nano toniyada. Ayæ adokanke onkiyænga. Tomena toniyadani ææmonanitapa Wamoñe, Kowæidi. Ayæ nano toniyadaa ææmonatapa Game.

Anobai Watoka kewenatapa tomenani tono, Epanai toniyada. Watoka anobai Waawæ tono monatapa.

Tomanani adokone kewenanitapa wadani gidinani tono. Waa pone ñæænæ doodani onko.

Tomena wæmpo Waawæ yæyæ tænonkægatapa. Æpæwede ongontapa titæ. Titæ towæ tanomontapa Waawæ awinka.

Inkæte Waawæ daikawo gawænte bakantapa. Wii tepæ beinente ingantapa. Ayæ giimbete bakantapa. Nano gidinani tomenani ponenanitapa wænginga ante. Oontato wodanitapa wænga wænkete ante. Naawoke wædanitapa.

Oñontopæ inkæte Waawæ waa poni gankæ bakantapa. Wokænete angantapa, Akawo antapa, kinante boto wæmpo aoga anga.

Watoka yæyæ æænte ponkæ ponentapa. Kænkækaimpa ante, kæbo wampo ponenkækaimpa

ante. Inkæte Watoka æænte gotapa Akawo inte æpæne, anobai odomontapa yæyæ oonkongii.

Akawo tæ kontate dikaboga æpæwede. Ponetapa, "Mæmpo, iñomo yæyæ bito kænte watapæ kewengii beyæ."

Manomai intapa. Waawæ waa bakantapa ayæ kewengantapa wantæpiyæ wadepo. Ayæ Akawo pæpogatapa yæyæ oonkonte.



HISTORIA DE TAÑE WEPE

Tañe Wepe fue hijo de Koba y Okæñede. Nació por el río Gabado, más al norte de Dikado. En aquella casa también habitaban Kopæ, Moipa, Naawa, Omade, Ima, Eniwa, Boya, Æwæmæ, Nampawæ, Toka, Kawo, Meñekado, Ñænænka, Bodæ, Detæ y Yedowa.

Allí vivían bien. Iban de cacería al monte por el río Gabado. Una vez encontraron una manada de sajino de labio blanco y mataron seis.

Cuando aun era niño, pasaron a vivir a Tobæta. Después de dos meses de vivir bien, hubo problemas. Vinieron Nænkemo, Tiwa, Gæwa, y Aiwa. Ellos lanzaron a Okæñædæ, la mamá de Wepe. También lanzaron a Naawa.

Entonces eran bien bravos, los hombres de la gente de Tañe Wepe. Kaña, Nampawæ, Kai, Gæwa, Itæka, y Kawæna fueron a vengar las muertes. En su correría mataron a Kowæ, Yaye, y Nompo.

En Owæmowænti Boya hizo una fiesta. Por sorpresa, Wepe fue casado con Wekantoke en esta fiesta. Los dos fueron entregados por Kaña y Nampawæ. Wepe aun era niño y todavía no sabía hacer cacería.

La nueva pareja vivía tranquila en la casa de los padres de Wekantoke. Tres años después de casado, Wepe se fue a cacería.

Luego fueron a vivir a Kagiwæno. En este lugar murió Boya, lanceado por Nænkemo, Ñiwa, y Kemontade. También en esta ocasión fue herido Æwæmæ en el brazo.

En Kagiwæno, Wepe hizo una fiesta. En ella Koba y Kaiga le entregaron a Mimaa en matrimonio. Este segundo matrimonio también fue sorpresa para él.

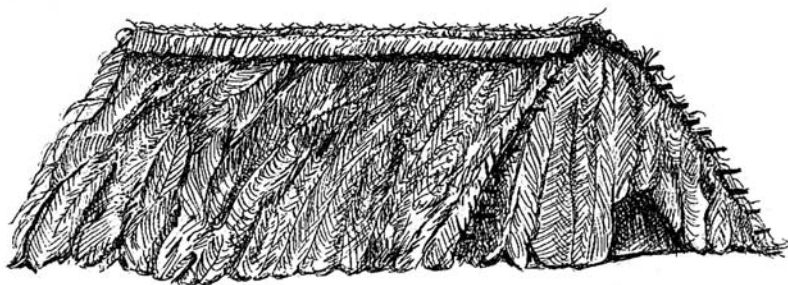
Después, organizaron una correría para vengar la muerte de Boya, y decidieron irse a vivir a Oñadonga muy cerca de Dikado. Lo pasaron tranquilos viviendo en ese lugar.

Kawiya hizo fiesta en Gabado. Wepe no quiso más esposas, pero Mengatowæ, Awa, y Kæmpæde le entregaron Wepe a Nemontæ. Y Æwæmæ le entregó Nemontæ a él.

Después de casarse Wepe hizo una nueva casa y algunos años vivieron en Gabado. Sacaron mucha yuca para hacer una fiesta porque era costumbre después de casarse. Wepe dejó de matar cuando se casó con Nemonte.

En Gabado murió Ñamæ. Luego se fueron a vivir a un lugar donde no hayan muerto Waodani. Este fue el río Dikado.

Ahora Wepe está viejo y vive en Dikado con su esposa Nemontæ. Sus otras dos esposas viven en otras casas en la misma comunidad.



TAÑE WEPE KÆTE KEWENGAI

Tañe Wepe ingantapa Koba tono Okeñede wenga. Eñakantapa Gabadonga, Dikado gamæno. Tomeñomo onkone kewenanitapa baakoodani, Kopæ, Moipa, Naawa, Omæde, Ima, Eniwa, Boya, Æwæmæ, Nampawæ, Toka, Kawo, Meñekado, Ñænænka, Bodæ, Detæ, Yedowa.

Tomeñomo kewenanitapa waaponi. Omæde gote oonanitapa Gabadonga gamæno. Adopoke adanitapa nangi baakoo odæ ate tænonanitapa 6 ganka.

Tomenga wiñænga eñede wææte wayomo kewenkæ godanitapa Tobæta. Mea apaika kewente ate, ponanitapa Nænkemo, Tiwa, Gæwa, Aiwa. Tomenani tænonani wængandapa Okæñæde, Wepe bada. Adobai tomenani tænonani wængandapa Naawa.

Inkæ nangi piinte badanitapa tome Wepe ante. Kaña, Nampawæ, Kai, Gæwa, Itæka, Kawæna godanitapa wæenonkæte ante gote. Tænonani wænani Kowæ, Yaye, Nompo.

Owemowænti Boya ææmæ kækantapa. Tomenga kæki ii ate oñontobæ Wepe mongatapa Wekantoke tono, mani ææmæno. Mena inate Kaña tono Nampawæ ñanonatapa. Wepe tomenga wiñænga ingantapa. Ooinga oonte eñenamai inga nano iñede.

Maniñomo Wekantoke bada onkone piyænenkæte kewenatapa. Mea go adoke wadepo kewente ate oonkæ gokantapa.

Ayæ ate Kagiwæno kewenke godanitapa.
Tomeñomo Boya wængantapa. Tapaka tænonani
Nænkemo, Ñiiwa, Kemontade. Anobai anoyede
Æwæmæ ingante tænonanitapa onomenga.

Kagiwæno, Wepe ææmæ kækantapa. Iñomo
Koba tonu Kaiga do ñanonatapa Mimaa ina Wepe
ingante. Tomenga eñenamai. Mani wææte nano
moñede iñomo intapa watapæ poni tomenga beyæ.

Ayæ ate tænonkæ godanitapa Boya beyænke.
Ayæ anobai wayomo kewenke godanitapa
Oñadonga, Dikado gamæno. Watapæ poni kewente
tænonamai tomeñomo inanitapa.

Kawiya kækantapa ææmæ Gabado. Wepe wii
moenengantapa wa onkiyæ. Inkæte Mengatowæ,
Awa, Kæmpæde godonani mongantapa Nemontæ
inate Wepe. Anobai Æwæmæ godonga mongantapa
Nemontæ.

Mani monte ate, Wepe onko mænongantapa
tomeñomo wædænke wadepo kewenanitapa
Gabadonga. Wogadanitapa baakoo poni kænæ
ææmæ kækæte ante. Tome kowe mæmæidi bai ante
eenke monte ate kæki. Wepe ñimpo kækantapa
Nemontæ inte monte ate tænongi.

Gabado wængatapa Ñamæ. Ayæ ate tomenani
wayomo kewenkæ godanitapa nani Waodani
wænamai iñomo Dikado.

Ñowo Wepe impa pikæ ayæ kewena Dikado
tomenga nanogæ tonu Nemontæ. Ayæ wadano
nanogæna wakone anoyomo kewenanipa.